

## Interêt religieux du poème

Dans ce poème religieux intitulé « Taarikhou Cheikhinaa » Cheikhouna Cheikhou Sa'dou Abîhi évoque l'histoire de la vie de son père et grand maître Cheikhouna Cheikhou Mouhamad Faadl.

Il nous apprend la date et le jour de naissance et celle de sa mort selon le calendrier hégirien

Il évoque surtout les grands miracles qui l'entouré et accompagné sa mort ainsi que les recommandations religieuses qu'il a faites à ses enfants et sa famille.

Il nous informe surtout de ceux qui se sont chargés à sa mort de sa toilette funèbre et les manifestations des multiples miracles qui après sa mort

continuent à entourer sa très majestueuse sainte personne

La présence de la lecture de ce poème nous apprend à méditer sur la dimension si énorme si unique des dons mystiques accordés à ce grand homme de Dieu descendant du prophète Mouhamad (PSL) dont il est très aimé. Elle nous permet surtout de reconsiderer à tout moment la dimension suprême de la confrérie Khadre dont il disciple et grand maître à jamais incomparable du soufisme comme le prophète Mouhamad (PSL) l'est par rapport aux autres prophètes tant qu'ils sont.

Allah est garant de ce que nous disons

**بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ**

**Bismi Laahi Rahmaani Rahîmi**

Au nom de Dieu le Clément le  
Miséricordieux

**وَصَلَّى اللَّهُ عَلَيْ سَيِّدِنَا  
مُحَمَّدٍ**

**وَعَلَيْ إِلَيْ وَصَحْبِهِ وَسَلَّمَ**

**Wa salla laahou alaa sayyidinaa**

**Mouhammadine**

**Wa alaa aalihî wa sahbihî wa sallama**

que la paix et salut soient sur notre vénéré  
prophète

Mouhamed sur sa famille et sur ses compagnons

**قَالَ شَيْخُنَا الشَّيْخُ سَعْدُ**

**أَبِيهِ**

**Qaala Cheikhouna Cheikhou Sa-dou**

**Abîhi**

Cheikhouna Cheikhou Sa'dou Abîhi a dit

قَالَ أَبُو عَبْدُ الْعَزِيزِ سَعْدُ  
أَبِيهِ لِلَّهِ تَعَلَّى حَمْدُ

Qaala Abdoul Abdoul azizi Sa'dou  
Abîhi li Laahi ta aalal hamdou  
Le père de Abdoul Aziz Sa'dou a dit  
Abîhi louange à Allah le très haut

تَارِيخُ شَيْخَنَا أَبُو الْمَامُونِ  
وَابْنُ الْأَمِينِ ذِوا الْعُلَى  
مَامِينِ

Taarîkhou Cheikhinaa Abil  
maamoûni

Wabnil Amîni zil oulaa maamîni  
La biographie de Cheikhna père de  
Maamoun

et fils de l'intègre l'éminent Mamîn

غَوْثُ الْوَرَى مِنْ بَطْنِ  
أُمِّهِ بَرَزْ  
فِي لَيْلَةِ الْأَلْأَحَدِ مِنْ شِعْبَانَ  
كَزْ

ghaw soul waraa minn batni oummihî  
baraz

**fî leylatil ahadi minn chi'baana kaz**  
le secours de l'humanité naquît de sa mère  
par une nuit de dimanche le vingt sept du  
mois de cha'baann

فِي السَّاعَةِ السَّبِيعَةِ  
الْمُبَارَكَةِ  
فِي تِلْكَ الْلَّيْلَةِ نَالَ الْبَرَكَةِ

**fî saa-ati saabi-atil moubaarakah**

**fî tîlika leylati naalal barakah**

En la septième heure bénite

Dans cette nuit il obtint la bénédiction

**مِيلَادُهُ كَانَ بِعَامِ أَيْرَشٍ  
وَمَوْتُهُ كَانَ بِعَامِ وَافْرَشٍ**

Mîlaadouhoû kaana bi aami îrachî 1211

**Wa mawtouhouû kaana bi aami**

**wafrachî 1286**

Sa naissance fut en l'année 1211

Et sa mort fut en l'année 1286 de l'hégire

**ثُمَّ لَدَى سَبْعِ سَوَابِعِ آنْتَقَلْ  
فِي لَيْلَةِ الْجُمْعَةِ لِرَبِّ  
الْأَزَلِ**

**Soumma ladaa sab'i sawaa-i-i ntaqal**

**Fî leylatil jourm'-ati li rabbil azal**

Puis en la septième heure il déménagea

Par une nuit de vendredi vers son seigneur

اللَّهُمَّ عَاشْرًا نَالَ شَرَفًا  
وَالْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي لَهُ  
أَنْطَفَى

Leylata aachouraa naala charafaa  
Wal hamdou li Laahi lazî lahoû stafaa  
En la nuit de Aachouraa il obtint la  
bénédiction  
Et louange à Allah qui le tria ainsi

وَصَى لَدَى نَزْعٍ بِكَلْمَتَيْنِ  
رَوَاهُمَا أَبْنَائُهُ فِي الْحِينِ

Wassaa lada naz'i bi kilmateyni  
Rawaahoumaa abnaa-ahoû fil hîni  
Il recommanda au moment de son agonie  
deux mots  
Ses fils les rapportèrent à l'instant même

مَسْجِدُكُمْ أَضْيَا فِكُمْ إِيَّاكُمْ  
أَنْ تَغْفِلُوا عَنْ ذِينِ بَلْ  
إِيَّاكُمْ

Masdidoukoum adyaafoukoum  
iyyaakoumoû

Ann taghfaloû ann zeyni bal  
iyyaakoumoû

Votre mosquée vos hôtes à vous

Hé ! Oui ne soyez pas négligents envers ses deux  
hé ! Oui n'en soyez pas distraits

مِنْ بَعْدِ عَنْ ذَكْرِ اللَّهِ أَجَلٌ  
وَكَرَرَ رَفِيعًا لَّا عَلَى لَمْ  
يَزَلْ

Minn ba'di ann zakara li Lâhil ajal  
Wakarrara Rafiqoul a'lâ lam yazal  
Après qu'il ait prononcé le nom d'Allah le  
très haut

Il répéta sans cesse la formule : Rafiqoul  
A'laa

غَسْلَهُ مِنْ نَجْلِهِ الْكَرَامِ  
يَا حَبْذَا تَطْهِيرٍ وَالْأَكْرَامِ

Ghassalouhoû minn najlihil kiraami

Yaa habba zaa tathîri wal ikraami

Sa toilette funèbre fut assurée par ses  
vénérés fils

Quelle bonne purification et quel honneur !

خَلِيفَةُ الشَّيْخِ مَعَ الْأَمَامِ  
وَسَيِّدُ الْحَسَنِ ذَالْأَلْهَامِ

Khalifatou Cheikhi ma-al imaami

Wa sayyidil hassana zoulilhaami

Le khalif de Cheikh avec Al Imaam

Et son éminence Hassanna (L'homme) à la  
révélation mystique

وَمَعَهُمْ مُالِفُ الضِّيَاءِ

# سَمِيَّهُ سِرَاجُ الْأَوْلَيَاءِ

Wa ma' houmou mou-allifou diyyaa-i  
Samiyyouhoû siraajoul awliyaa-i  
Il y avait avec eux l'auteur de Diyyaa-ou  
Son homonyme le cierge des saints

وَأَدْخُلُوهُ فِي الضَّرِيْحَةِ  
الْأَغَرْ

فَنَالَ مَا لَمْ يَكُنْ نَالَهُ بَشَرٌ

Wa adkhaloûhou fî darîhihil aghar  
Fa naala maa lam yakoun naalahoû  
bachar

Et ils le mirent en sa tombe éclairée  
Il eut ce personne n'a jamais eu

مَاتَ لِشَهِيدَ الْحُبْ  
وَالشَّهَادَةِ

لَهَا جَنَانُ الْخُلُدِ وَالزِّيَادَةُ

Maata chahîdal houbbi wa chahaadah  
Lahaa janaanoul khouldi wa ziyyaadah

Il est mort par amour de Dieu et de sa  
proximité

La récompense en est le paradis éternel et  
un plus

لِذَاكَ فِي الْضَّرِيْحِهِ  
تَصَرَّفَا

وَأَمْرُهُ عَلَيْ غَبِيٍّ مَا خَفِيَ

Li zaaka fî darîhihî tassarrafaa  
Wa amrouhoû alâ ghabiyyinn mâ khafâ

C'est pour cela qu'il se manifeste à sa  
guise dans sa tombe

Et sa vie n'échappa même pas au distracteur

أَذْرُكُهُ الرِّجَالُ وَالنِّسَاءُ

**أَبْصَرُهُ الْعَيْدُ وَالْأَمَاءُ**

**Adrakahoû rijaalou wa nissaa-ou**

**Absarahoul abîdou wali maa-ou**

Les hommes y assistèrent ainsi que les  
femmes

Les esclaves attestèrent ainsi que les  
femmes esclaves

تمت